

# bon

## I -ne

### 1. *adj*

#### 1)

bon comme le pain, bon comme l'or  
bonne nouvelle  
c'est bon!  
c'est tout bon  
il est bon de...  
comme bon vous semble  
si bon vous semble  
◇ être bon en...

хорош**о**й; доб**р**ый

добр**е**йшей душ**и**

д**о**брая весть

хорош**о**!, довол**ь**но!, л**а**дно!

*разг.* прекр**а**сно!

хорош**о**..., ну**ж**но...

как вам у**г**одно

**е**сли вам б**у**дет у**г**одно

преуспев**а**ть, б**ы**ть с**и**льным в ч**ё**м-л.

#### 2) (a, pour)

bon à manger

bon pour deux personnes

г**о**дный, приг**о**дный

съед**о**бный

г**о**дный для дв**о**их

bon pour le service armé  
c'est bon pour lui de...  
c'est bon pour...  
c'est bon pour ce que tu as  
bon pour...  
être bon pour qch  
nous sommes bons pour la contravention *ирон.* нам не миновать штрафа  
◇ bon à rien; bon à nib  
годный; никудышный  
à quoi bon?

**3)** правильный, удачный  
bon mariage  
à la bonne adresse  
ce n'est pas la bonne clé

**4)**  
une bonne promenade  
fête! с праздником!  
bonne nuit!  
bon voyage!

годен к строевой (службе)  
ему это подходит (а мне нет)  
это полезно для...  
*шутл.* это будет тебе полезно  
*юр.* «согласен» (надпись на документе)  
быть всегда готовым делать что-л.  
*прот.* ни к чему не годный, никуда не  
для чего?, к чему?, зачем?

удачный, выгодный брак  
по правильному адресу  
это не тот ключ

приятный  
приятная прогулка; в пожеланиях: bonne  
спокойной ночи!  
счастливого пути!

5) **вкусный**

bon repas

c'est bon!

**вкусный** обед

**вкусно**!

6) **занятный**

une bonne histoire

◇ elle est bien bonne

**забавная** история

вот так **штука**; вот **забавно**

7):

être bon

а) погор**е**ть; проп**а**сть

б) быть арестов**о**ванным

в) получ**и**ть своё

ne pas être bon

*прост.* быть несоглас**а**сным, быть пр**о**тив

8) **значительный**; доб**р**ый

une bonne grippe

une bonne lieue

dix bons kilomètres

une bonne semaine

**сильный** грипп

доб**р**ая м**и**ля

д**е**сять кило**м**етров с хв**о**стиком, с г**а**ком

ц**е**лая, доб**р**ая нед**е**ля

une bonne partie  
à bonne distance

большая часть  
на значительном расстоянии

9) законченный, полный  
arriver bon premier  
до..., заранее

прийти самым первым; прийти задолго

*loc. adv.:* pour de bon, (pour) tout de bon вправду, в самом деле, серьезно

## 2. *adverbe наречие*

### хорошо

sentir bon  
tenir bon  
своём  
il fait bon ici

хорошо пахнуть  
стойко, крепко держаться; стоять на

тут хорошо, приятно

# 3. *interjection*

## восклицание

ладно!

ah, bon?

вот как?..., неужели?

II

### 1. **пот существительное***t*

1)

le bon de l'histoire...

il y a du bon

avoir du bon

◇ avoir tout bon

обманутся

доброе, хорошее

самое забавное в этом...

дело идёт на лад; всё в порядке

иметь хорошие стороны

*разг.* добиться своего, преуспеть; не

2)

bon de séjour

bons du Trésor

bon du Trésor sur formule

bon de repas

bon d'essence

bon de caisse

депозитный сертификат

bon de commande

bon de travail

bon coulé

чек; талон; бона, ордер; требование  
путёвка

бонны казначейства

бонны казначейства в купюрах

талон на обед

талон на горючее

чек на получение денег в счёт ссуды;

заказ

наряд

просроченный талон

3) свидетельство о покупке, о продаже

4) *типогр.:*

bon à tirer (B.A.T.)

bon à composer

«в печать»

«в набор»

2. *m, f*

1)

2):

добрый человек; *pl* добрые люди

mon bon, ma bonne

дорогуша

**3)**:

un bon à rien

*разг. уст.* дорогой (мой), дорогая (моя);

ничтожество, никчёмный человек